

HOLI DAYS 20 14 RECYCL ART



SUM
MER
FESTIVAL

26.06

CHARLOTTE LYBEER - EXTRA FORT - 11.07



HOLIDAYS 2014

Festival, chaque jeudi et vendredi soir du 26 juin au 1^{er} août

Votre gare préférée – Bruxelles-Chapelle bien sûr – dedans et dehors, sera de nouveau le centre d'attraction d'une animation sans pareille cet été, et ce pendant 6 semaines. Comme chaque année, vous pourrez profiter gratuitement, ou pour trois fois rien, de musique, d'expos, d'ateliers, de photos, de compilations web, de compost en troc, de pain, de jeux et d'autres bagatelles. Prime de congé décevante?

Vous espérez une ville plus aérée maintenant que tout le monde a mis les voiles? Ce programme est avant tout pour vous!

A part quelques activités ponctuelles et une poignée d'extras amusants, nous restons fidèles à notre schéma quasi invariable: le jeudi soir un dj et webmix en plein air suivi d'un concert dans notre salle (gratuit) et le vendredi soir, nightclub dans la salle (5 euros).

Zomerfestival, elke donderdag- en vrijdagavond van 26 juni tot 1 augustus

In en rond uw favoriete treinstation - Brussel-Kapellekerk welteverstaan - zal het deze zomer, 6 weken lang, opnieuw een drukte van jewelste zijn. Zoals elk jaar kunt u gratis of voor bijna geen geld, genieten van muziek, tentoonstellingen, workshops, fotografie, webcompilaties, composruil, brood en spelen en andere zottigheden. Een tegenvallende vakantiepremie? U bent overtuigd van een zonnige, hete zomer in eigen

land? U hoopt op meer ruimte in de stad nu iedereen op reis is vertrokken?

Dan is dit programma in de eerste plaats voor u! Afgezien van enkele punctuele activiteiten en plezante extra's, blijven we trouw aan een min of meer vast schema: op donderdagavond een dj en webmix in open lucht met aansluitend een concert in onze zaal (gratis) en op vrijdagavond een clubnacht in de zaal (5 euro).

01.08

EXTRA



KWAF PUBLIK

EXTRA FORT

PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

> Les entrées extra fortes partent du principe de donner une carte blanche à des photographes. Durant une heure ils présentent leur travail, celui d'autres photographes qu'ils apprécient.

> Gedurende deze nu roemruchte avonden krijgen fotografen een 'carte blanche' waarbij ze gedurende een uur zowel hun werk als dat van andere fotografen tonen.

26.06 Sylvain Couzinet-Jacques - France Dubois

10.07 Arno Roncada - Franky Verdickt

11.07 Charlotte Lybeer - Sarah Van Marcke

17.07 Debby Thijs - Philippe Heymans

18.07 Satoru Toma - Vasantha Yoganathan

24.07 Beata Szparagowska - Brigitte Grignet

25.07 Julie Van Der Vaart - Tjorven Bruyneel

31.07 Petra Stavast - Lara Gasparotto

01.08 Stefan Vanthuyne - Gert Jochems

doors 19:30

projection / projectie 20:00 > 22:00 - 3 euro

Studio Marcel

13 rue des Ursuline(s)straat 13



VJ PUBLIK WEBMIX

VERTIGOBX

COMPOST EN TROC / COMPOSTRUIL

> L'idée est aussi géniale que généreuse: l'asbl Vertigo des Marolles (rue des Capucins, 10) troque votre compost contre des légumes comestibles! Dans le sillage d'une réflexion durable qui veut que "rien ne se perd, tout se crée et tout se transforme", vous pouvez leur porter votre compost et vous recevrez en échange des légumes (collectés auprès des épiciers du quartier). Vertigo troque vos déchets organiques le samedi de 12 à 15h dans la rue des Capucins. Et donc aussi chaque jeudi pendant les Holidays. Leur 'Vertigobox' à compost itinérante est une création de Recyclart Fabrik.

> Een even simpel als geniaal en genereus idee: asbl Vertigo uit de Marollen (Capucijnenstraat 10) ruilt uw compost voor eetbare groenten! Vanuit het duurzaam gedachtengoed dat "niets verloren gaat, niets gecreëerd wordt maar alles transformeert" kan je bij hen je compost inleveren en krijg je groenten (ingezameld bij verschillende buurtwinkels). Vertigo doet dit elke zaterdag van 12 tot 15 uur in de Capucijnenstraat. Nu dus ook elke donderdag tijdens Holidays. Hun mobiele compostcollector 'Vertigobox' werd door Recyclart Fabrik gebouwd.

Chaque jeudi soir / elke donderdagavond: 19:00 > 00:00 - free
À l'extérieur / buiten

PAIN PUBLIK

ATELIER PAIN / WORKSHOP BROODBAKKEN

> Atelier de cuisson du pain dans notre four à pain en plein air. Venez y apprendre à préparer plusieurs sortes de pains, sous l'œil expert et bienveillant d'un boulanger avisé. La participation est gratuite mais il faut obligatoirement s'inscrire à l'avance (info@recyclart.be / 02 502 57 34)!

> Workshop broodbakken in onze op hout gestookte broodoven in open lucht. Leer verschillende soorten brood maken onder deskundige begeleiding van een beroepsbakker. Deelname is gratis maar inschrijven verplicht (info@recyclart.be / 02 502 57 34)!

Chaque jeudi soir / elke donderdagavond: 19:00 > 00:00 - free
À l'extérieur / buiten

26.06 pain campagne / boerenbrood

03.07 pâte à tarte / taartdeeg

10.07 pizza

17.07 pain Marocain / Marokkaans Brood

24.07 ciabatta

31.07 pain Marocain / Marokkaans Brood

PIMP YOUR T-SHIRT

SÉRIGRAPHIE / ZEEFDruk

> AHAHA, le duo de designers polonais passe chaque jeudi soir pour sérigraphier leurs dessins sur le textile que vous apportez (t-shirt, culotte, sac...). 5€ par impression.

> Het Poolse ontwerpersduo AHAHA komt elke donderdagavond langs om hun ontwerpen op uw meegebrachte textiel (t-shirt, kussensloop, onderbroek, tas...) te zeefdrukken. 5€ per druk.

chaque jeudi soir / elke donderdagavond 20:00 > 00:00
à l'extérieur / buiten

KWAF PUBLIK

SALON DE COIFFURE PUBLIC / OPENBAAR KAPSALON

> On ne change pas une équipe gagnante! Après le succès de l'an dernier de notre coiffeur qui avait rafraîchi gratuitement et en plein air votre parure, nous remettons le couvert cette année avec **Phyl**, notre coiffeur étoilé.

> Verander nooit een winnend elftal! Na het succes van vorig jaar met onze kapper die in open lucht gratis uw haardos bijknipte, is dit jaar sterkkapper **Phyl** opnieuw van de partij.

chaque jeudi soir / elke donderdagavond 21:00 > 23:00 - free
à l'extérieur / buiten

DJ PUBLIK

MUSIQUE / MUZIEK

chaque jeudi soir / elke donderdagavond 19:00 > 22:00 - free
à l'extérieur / buiten

VJ PUBLIK - WEBMIX

PROJECTION VIDEO / VIDEOPROJECTIE

> Des fous du net présentent une heure cohérente, folle, fascinante de youtube, vimeo etc. Tout est possible: chiens dansants, chanteurs sous la douche, documentaires sur nains de jardins...

> Webverslaafden projecteren een coherent, fascinerend, zot en vermakelijk uur onlineclips. Alles is mogelijk: dansende honden, zangers in de douche of documentaires over zelfgeknutselde tuinkabouters...

chaque jeudi soir / elke donderdagavond 22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten

PIZ-AZIZ

PIZZA FOR THE PEOPLE

> Chaque vendredi soir, notre four à pain fait office de four à pizza et le toujours souriant Aziz - pour la quatrième année consécutive - prépare des pizzas fraîches et croquantes à petit prix!

> Elke vrijdagavond doet onze broodoven dienst als pizzaoven en bakt de immer vrolijke Aziz - voor het vierde jaar op rij! - verse krokante pizza's aan meeneemprijzen!

Chaque vendredi soir / elke vrijdagavond 21:00 > 02:00
À l'extérieur / buiten

BBQ

BBQ FOR THE PEOPLE

> Notre propre FABRIK a fabriqué une remorque-BBQ pour vélo mobile avec un cadre que nous a fourni l'asbl Cyclo. Pendant les Holidays, les barbecues auront lieu aux heures d'ouverture de Pain Publik.

> Onze eigen FABRIK heeft een mobiele barbecue ontworpen en uitgevoerd: een soort van aanhangwagentje voor de fiets waarop je kan roosteren. Tijdens de Holidays wordt er geroosterd op dezelfde uren als Pain Publik geopend is.

1 portion(ie) = 4 euro(s)
À l'extérieur / buiten



FRANCE DUBOIS

OPENING IN VITRO

Ô BXL EXPO

> Quand Bruxelles ruisselait... Il y a 150 ans, notre capitale avait un port, des étangs, des cours d'eau. Tout a disparu. Le projet de Kobusier veut créer un espace sur des cartons de bière pour vos idées concernant: eau à Bxl. Expo de cartons de bière.

> Zo'n 150 jaar geleden had Brussel nog veel waterlopen, een haven in de stad, vele vijvers, Stelselmatig is dit uit de stad weggehaald. Dit project van Kobusier wil een draagvlak geven voor alle dromen, ideeën. Bierviltjes beschilderd door Brusselaars voor Brusselaars. U kunt zelf ook viltjes rond het thema 'water' maken.

18:00 > 01:00
Bar Recyclart
je + ve soir / do + vr avond

CADAVRES EXQUIS

CÉRAMIQUE, INSTALLATION ET PERFORMANCE / KERAMIEK, INSTALLATIE EN PERFORMANCE

> Céline Bachelot est une artiste plus que confirmée dans multiples disciplines; céramique, peinture, dessin performance...

> Céline Bachelot is een veelzijdige kunstenaar met palmares: keramiek, schilderen, tekeningen, performance...

18:00
stage d'initiation / initiatiestage 26.06 > 06.07
info > 0475 534769
vitrine 7
Ursulinenstraat 7 rue des Ursulines

E2 - SONGES DIFFÉRES / UITGESTELD GEPEINS

EXPO / TENTOONSTELLING & MUSIC

> Finissage expo avec Dj Chaaaak.... l'contestable!

> Finissage van de tentoonstelling met DJ Chaak (de betwistbare)

19:00 > 01:00
vitrine 5
Ursulinenstraat 5 rue des Ursulines

SEBCAT BE & DUCKFOOD NL DJ PUBLIC

> Duckfood est prof de musique, bruiteur, compositeur pour le cinéma (d'animation) et sélectionneur de la musique obscure pour la radio néerlandaise Concertzender. Que diriez-vous d'une bonne dose de jump up de Moldavie, de beats du choubi irakien, de gabba rave des Pays-Bas et autres mélodies global underground?

Ou notre globe-trotter local avec son réseau musical qui s'étend du Rajasthan au Newyorkistan et qui fait danser Esquimaux et Pygmées au son du berimbau et du cor des Alpes. Sebcatt (BXL) ne se contente pas de nous régaler de ses morceaux exquis, il est la plaque tournante vivante à Bruxelles pour la musique globale (et au-delà): il nourrit et ressource la culture musicale bruxelloise car il est à la fois redistributeur de disques (import de Sahel Sounds records de Sublime Frequencies), auteur et chercheur (pour e.a. Gonzo Circus ou sa compil sur Sublime Frequencies "Rajasthan Street Music") ou encore curateur de multiples soirées et concerts Rebel Up! et c'est lui aussi qui concocte le Rebel Up! Nightshop sur Radio Campus Bxl.

> In het dagelijks leven is Duckfood muzikleraar, geluidskunstenaar, componist voor (animatie)film en selecter van obscure muziek voor de Nederlandse Concertzender radio. Onze DJ-wolf in schapenvacht uit Rotterdam zal in Recyclart een bijzondere mix ten gehore brengen van global sounds. Of wat dacht u van Moldavische jump up, Irakese choubi beats, Nederlandse gabba rave en meer van deze fraaie underground partydeuntjes.

Of onze lokale globetrotter met zijn muzikaal netwerk dat zich uitstrekt van Rajasthan tot Newyorkistan en die zowel Eskimo's als Pygmeeën laat dansen op berimbau en alphoorn. Sebcatt (BXL) draait niet alleen exquisite schijfjes maar is ook de vleesgeworden draaischijf in Brussel voor 'global' music (and beyond): zo voedt hij en herbront hij de Brusselse muzikale cultuur als herverderer voor platen (import van Sahel Sounds records van Sublime Frequencies), als schrijver en researcher (voor o.a. Gonzo Circus of zijn compilatie op Sublime Frequencies "Rajasthan Street Music") of als curator van talloze Rebel Up! parties en concerten en samensteller van de Rebel Up! Nightshop op Radio Campus Bxl.

19:00 > 22:00
à l'extérieur / buiten

26.06

je / do

EXTRA FORT

SYLVAIN COUZINET-JACQUES - FRANCE DUBOIS

PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

> Des Etats-Unis aux émeutiers, à la crise immobilière espagnole, Sylvain Couzinet-Jacques revisite, ou plutôt ré-enchanter, nos seuils de perception des images.

France Dubois, photographe bruxelloise, abordera sa dernière résidence de deux mois au Japon avec son travail Insides. Ce travail questionne la mémoire d'un lieu à travers les mémoires individuelles de ses résidents.

> Van muitende Amerikanen tot de Spaanse onroerend goedcrisis speelt Sylvain Cousinet-Jacques met de ijkpunten van onze perceptie. France Dubois zal met 'Insides' haar residentie van twee maanden in Japan toelichten. Dit werk bevreemdt het collectief geheugen van een plek doorheen de persoonlijke herinneringen van zijn bewoners.

Galerie Foucher-Biousse (La Galerie Particulière)
Dans le cadre de / In het kader van Summer of Photography Bozar

20:00 - 3 euro
Studio Marcel
Ursulinenstraat 13 rue des Ursulines

FANFARE DU BELGISTAN CONCERT

> Brass band officiel d'un pays imaginaire (une hypothétique enclave de Belgique Orientale), la Fanfare du Belgistan trace avec facétie les contours fantasmés de son territoire: frénésie balkanique et ferveur tzigane, pistes afro-américaines et rythmiques nord-africaines, funk nomade et jazz débridé, le groove belgistanais réussit le pari d'être à la fois inédit et familier, d'une créativité sans limite. Dans ce maelstrom brûlant, cette troupe d'obédience gypsy orientale emporte les publics à bout de souffle dans les steppes reculées de la transe festive, comme une irrépressible invitation à la danse. Le seul visa requis pour une visite enivrante du Belgistan...

> Officiële marskapel van een ingebeelde natiestaat (een hypothetische enclave ten oosten van België) schuimt deze bende ongeregeld de denkbeeldige omtrek van hun rijk af: wervelende balkan- en zigeunerdeunen, afro-amerikaanse pistes en noordafrikaanse ritmes, nomadische funk en ontworpen jazz. Dit alles resulteert in de Belgistaanse groove, die tegelijk vertrouwd en stekelig in de oren klinkt.

In deze alles verzengende draaikolk zuigt dit gezelschap elk publiek mee naar de eindeloze steppen van feestelijke trance, waar ze tot dansen gedoemd zijn. Dit is dan ook het enige vereiste visum voor een bedwelmend bezoek aan Belgistan.

23:45 > 01:00 - free
salle / zaal

JAJAJA

CHEVEUX, PLANTES, TATTOOTOMBOLA / HAREN, PLANTEN, TATTOOTOMBOLA

19:00 > 01:00
vitrine 21

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

VERTIGOBOX

19:00 > 00:00

PAIN PUBLIK & BBQ BIKE

19:00 > 00:00

KWAF PUBLIK

21:00 > 23.00

COPA DO MUNDO

22:00 > 23:45
grand écran / groot scherm



VLEK X BEPOTEL LABEL NIGHT

22:00 > 23:00
BERNARDO RISQUEZ ^{BE}
outside, free

23:00 > 24:00
DEKEIZER & RUNKKARI ^{BE}

24:00 > 01:00
LAWRENCE LE DOUX ^{BE}

01:00 > 02:00
HEATSICK ^{UK/DE} - LIVE

02:00 > 04:00
VOLTE FACE B2B
RORY GIBBS ^{UK}

04:00 > 05:00
STELLAR OM SOURCE ^{US/FR} - LIVE

> La nuit commence par un warm up set de **Bernardo Risquez** (une moitié de Different Fountains) et Runkkari&Dekeizer. Après minuit, on met résolument le cap sur du clubbing plus expérimental.

Heatsick (PAN) de Berlin nous gratifiera d'un set live: fidèle à lui-même et ses moyens réduits, il crée un total sound hypnotique. Son dernier album "Re-engineering" enchaîne les loops minimums usant d'un vocabulaire de Chicago house mixtapes et voguant sur la musique concrète et psychédélique en formant une harmonie organique. "This is dance music through and through, albeit probably unlike any you've heard before"

Miss Stellar Om Source va prouver une fois de plus pourquoi son dernier album "Joy on Mile" (RVNG intl) trône aux sommets des listes 2013. Ses lives sont imprégnés de mélodies mutant synth melodieën et de percus qui met automatiquement la piste de danse en mouvement. Comme jadis Detroit techno et Warp, elle mise sur des synthés analogiques et la TB-303 et ne nous livre pas de morceaux finis mais préfère nous inviter à sauter dans un beat profond et incertain.

DJ Volte-Face et **Rory Gibb** (London Bleed crew) nous garantissent depuis 2010 déjà des aventures électroniques fascinantes dans la métropole britannique. Ils franchissent la Manche pour vous éblouir de leur expertise électronique comme ils le font sur Rinse FM, 22 tracks London (check the experimental playlist) ou l'une de leurs fameuses nuits en boîte (visez les line ups!) dans les tout aussi fameux Corsica studios, Streets of Beige, Fabric...

Les honneurs locaux sont également portés par **Lawrence Le Doux** avec la sortie imminente de son "Terrestre" chez VLEK. Cet EP est bien ancré dans la terre, empreint d'ombre menaçante et de soleil meurtrier, comme les monolithes dans Death Valley. Bien que certains l'associent à l'humour et à l'Afrique, Laurent n'est pas toujours d'accord: sa musique mise sur la tropical, la deep house et des contrées alternatives.

> De nacht begint met een warm up set van **Bernardo Risquez** (een helft van Different Fountains) en Runkkari&Dekeizer. Na middernacht gaan we resoluut voor meer experimentele clubbing.

Heatsick (PAN) uit Berlijn zal een live set brengen: met de voor hem typische reductie van middelen creëert hij een hypnotische totaalsound. Zijn laatste album "Re-engineering" weeft minimale loops vanuit een vocabularium van Chicago house mixtapes over musique concrète tot psychedelica tot een organisch geheel.; "This is dance music through and through, albeit probably unlike any you've heard before"

Miss Stellar Om Source zal nog maar eens bewijzen waarom haar laatste album "Joy on Mile" (RVNG intl) op de hoogste plaatsen staat van de 2013-lijstjes. Haar lives zijn gedrenkt in mutant synth melodieën en drumpatronen die de actie op de dansvloer moeiteloos in beweging zetten. Net zoals vroege Detroit techno en Warp, focust ze op analoge synths en TB-303 en levert ze geen afgewerkte clubtracks maar nodigt ze steevast uit voor een sprong in een diepe en ongewisse beat.

DJ Volte-Face en **Rory Gibb** (London Bleed crew) staan al sinds 2010 garant voor spannende elektronische avonturen in de Britse metropool. Zij zwemmen het kanaal over om u te vergasten op hun elektronisch kunnen zoals ze dat doen op Rinse FM, 22 tracks London (check the experimental playlist) of één van hun beruchte clubnachten (wat een line ups!) in de al even fameuze Corsica studios, Streets of Beige, Fabric...

De plaatselijke honneurs worden mede door **Lawrence Le Doux** waargenomen met zijn nakende release "Terrestre" op VLEK. Deze EP heeft zijn voeten diep in de aarde en omsluit zowel dreigende duisternis als moordende zon, net zoals de monolithen van Death Valley. Hoewel menigeen hem associeert met humor en Afrika is Laurent het hier niet altijd mee eens: zijn muziek mikt op tropical, deep house en alternatieve regio's.

Coprod Vlek / BepoTel

23:00 > 05:00 - 5 euro
salle / zaal



EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL
19:00 > 00:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

PIZ-AZIZ & BBQ BIKE
21:00 > 02:00



WEBMIX REBEL UP! - ELECTRO CHAABI



BARGOU 08

THE ROOTS CORNER

DJ PUBLIK

> **The Roots Corner** is een collectief dat bestaat uit 2 selectas (**Jah Piet & Fleo Selecta**) die sinds 2005 samen good vibes propageren en waarbij zich in 2012 micman Babbajah aansloot. Deze zomer maken ze het mooie weer in Griekenland op het Beach Street Festival met het Dubwise HiFi sound-system, maar eerst in Recyclart

> **The Roots Corner** est un collectif de deux selectas (**Jah Piet & Fleo Selecta**) qui se sont rencontrés en 2005 pour partager leur passion commune; rejoins en 2012 par leur actuel micman Babbajah, ils organisent leurs soirées sous le label Belgian Dub Community.

19:00 > 22:00
à l'extérieur / buiten

REBEL UP!

VJ PUBLIK - WEBMIX

> Pour cette soirée, le collectif bruxellois Rebel Up! (dj Sebcats & LeBlanc) présente une sélection de clips vidéo avec de la musique de villes trépidantes et de communautés rurales animées de l'hémisphère sud. Musique traditionnelle, mais aussi folk pop et danse digitale d'Asie, du Moyen Orient, d'Afrique, des Caraïbes et d'Amérique latine. En quelques battements d'ailes, et une vingtaine de clips, vous découvrirez différents styles musicaux hyperlocaux et leurs langages figuratifs singuliers. Des clips vidéo, productions locales, alternent avec des captations d'amateurs de concerts et de soirées dans des endroits insoupçonnés de notre planète.

> Voor deze avond maakte het Brusselse collectief Rebel Up! (dj Sebcats & LeBlanc) een selectie van videoclipps met muziek uit bruisende steden en broeierige plattelands-gemeenschappen van het Zuidelijk halfkrond. Traditionele muziek, maar ook folk pop en digitale dansmuziek uit Azië, het Midden-Oosten, Afrika, de Caraïben en Latijns-Amerika. Zo maakt u in vogelvlucht, via een twintigtal clips, kennis met verschillende hyperlokale muziekstijlen en hun singuliere beeldtalen. Plaatselijk geproduceerde videoclipps wisselen af met diverse amateurophnames van concerten en feesten uit godvergeten plekken op aarde.

22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten

BARGOU 08 TUN/BE - LIVE

CONCERT

> Bargou 08 est né de l'épopée du chanteur Nidhal Yahyaoui et du compositeur Sofyann Ben Youssef à travers des paysages musicaux populaires presque oubliés du nord et du sud tunisien (entre autres la musique de transe Stambelli). Ils ont su revisiter un patrimoine au bord de la marginalisation et nous transmettent avec générosité une identité sculptée dans les paroles, les mélodies et les danses. Invitation à la transe qui berce les esprits et allège les cœurs, Bargou 08 est avant tout devenu un Front Musical Populaire!

> Bargou 08 is de vrucht van de muzikale omzwervingen van zanger Nidhal Yahyaoui en componist Sofyann Ben Youssef doorheen de populaire repertoires van Noord- en Zuid-Tunesië (o.a. de 'Stambelli-trance muziek). Ze hebben dit met verdwijning bedreigde erfgoed hertaald om het op genereuze wijze door te geven aan een nieuwe generatie. Hun muziek is een uitnodiging tot trance die de geest en voeten lichter maakt. Bargou 08 is uitgegroeid tot een heus Front Musical Populaire!

Nidhal Yahyaoui (Vocals, Wtar)
Lassad Ben Cherif (Gasba, Zokra)
Imed Rezgui (Tbal, Darbouka)
Sofyann Ben Youssef (Keyboards)
Benjamin Chaval (Drums)

23:00 > 01:00
salle / zaal

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL
18:00 > 01:00 Bar Recyclart

PAIN PUBLIK & BBQ BIKE
19:00 > 00:00

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

VERTIGOBX
19:00 > 00:00

PIMP YOUR T-SHIRT
20:00 > 00:00

KWAF PUBLIK
21:00 > 23:00



K H INFERNO

BANGKOK, BO, BRUSSELS, B-MOVIE & BRUTAL MUSIC

22:00 > 23:00
LAPIN CRU ^{BE} - LIVE

23:00 > 24:00
DOM THOMAS ^{BE}

24:00 > 01:00
KRIMINAL
HAMMOND INFERNO ^{BE} - LIVE

01:15 > 02:30
PARADISE BANGKOK MOLAM
INTERNATIONAL BAND ^{THAIL} - LIVE

03:00 > 04:00
MAGA BO ^{US/BR} - LIVE

04:00 > 05:00
DOM THOMAS & LOWDJO ^{GB/BE}

> The Paradise Bangkok Molam International Band donne des allures contemporaines sexy et séduisantes au Molam, la musique de fête thaïlandaise irrésistible des années 60 et 70. Suite au succès retentissant grâce aux compilés e.a. de DJ's Maft Sai et Chris Menist et des rééditions sur des labels comme Finders Keepers et Soundway, cette musique festive intemporelle (mix de surf, funk, dance et mélodies thaïlandaises) a reçu toute l'attention qu'elle méritait et notre groupe live thaï est reparti en tournée. Parmi les musiciens: le fringant Sawai Kaewsombat, du haut de ses 72 ans, au khaen (orgue à bouche) et Kammao Perdtanon ou le 'Jimi Hendrix du Phin' (luth thaï). Ces deux icônes du Molam – de la région pauvre d'Isan – sont flanquées de jeunes talents thaïs pour les rythmes. Pour ceux qui l'aiment piquant!

Kriminal Hammond Inferno trame des projets diaboliques pour dominer le monde et l'assujettir aux caprices impitoyables de Kriminal Dan (Vale Tudo Freefight drummer), Diabolix Sim (ex-magnat de l'industrie chirurgicale ruiné & accro des orgues) et Doktor Konstantin Zoog (Hallucinogetic Fungi Farmer). Ils voyagent masqués et cachés dans des airs pop et d'obscures tracks de fumetti. EXPECT NO MERCY!

La musique de **Maga Bo** est profondément ancrée dans les rythmes parisiens, avec des lignes de basse sombre et de solides percussions: un exemple d'interaction fluide entre sonorités organiques et électroniques, inspirée par le hip-hop et la culture des soundsystems.

Ce Brésilien de Rio, expatrié américain, mixe des cassettes pirates, des enregistrements de terrain et des tracks obscures jusqu'à un ensemble de "globalised urban bass music". Du hip-hop et kwaito au baile funk et de la jungle et du ragga à des touches de samba, rai, bhanga, cumbia, ethiojazz et électro.

Dom Thomas s'est mis en tête de sauver le patrimoine musical obscur mais fascinant de l'extinction et de le sortir des oubliettes pour le présenter à un public nouveau. Il était un des moteurs derrière l'équipe d'archéologues des vinyles du label "Finders Keepers", il est aujourd'hui l'instigateur du label "Brutal Music", où scintillent des joyaux aussi bizarres qu'expérimentaux de l'avant-garde historique, de la culture populaire, des films B, du rétrofuturisme et autres délicatesses. Sa collection sillonne le temps et l'espace: les quatre coins du monde. **LowDjo** est son compère musical bruxellois et 'partner in crime' pour ce soir: l'electronica contemporaine (non)occidentale et tous les styles vintage n'ont aucun secret pour lui.

> The Paradise Bangkok Molam International Band brengt Molam of heerlijk onweerstaanbare Thaise feestmuziek uit de jaren '60 en '70 in een aantrekkelijk sexy hedendaags kleedje. Als gevolg van het razend succes door de compilaties o.a. van DJ's Maft Sai en Chris Menist en heruitgaves op labels als Finders Keepers en Soundway kreeg deze tijdloze feestmuziek (een mix van surf, funk, dance en Thaise melodieën) opeens weer de aandacht die het verdiende en ging onze Thaise liveband weer toeren. Bij de muzikanten: de krasse 72-jarige Sawai Kaewsombat op khaen (mondorgel) en Kammao Perdtanon of de 'Jimi Hendrix van de Phin' (thaïse luit). Deze twee iconen van de Molam-muziek - uit de arme Isan-regio - worden bijgestaan door jong thaïs geweld in de ritmesectie. Voor wie van pikant houdt!

Kriminal Hammond Inferno smeedt duivelse plannen om de wereld te overheersen en te onderwerpen aan de meedogenloze grillen van Kriminal Dan (Vale Tudo Freefight drummer), Diabolix Sim (op de fles gegane staalgigant & organ addict) en Doktor Konstantin Zoog (Hallucinogetic Fungi Farmer). Ze reizen undercover door de kosmos en onderwerpen de nietsvermoedende massa's met hun hypnotiserende – maar elke hersenactiviteit dodende – geluidsgolven, die in popdeuntjes en obscure Italiaanse Fumetti-soundtracks verscholen zijn. EXPECT NO MERCY!

De muziek van **Maga Bo** is diep in de Braziliaanse ritmes gedrenkt (maracatu, samba reggae, capoeira...), met donkere baslijnen en dikke lagen percussie; een voorbeeld van een vloeibare wisselwerking tussen organische en elektronische

ve / vr

klanken, geïnspireerd door hip hop en de sound system cultuur. Deze naar Rio uitgeweken Amerikaan mixt piratcassettes, veldopnames en obscure tracks tot een geheel van "globalised urban bass music". Van hip hop en kwaito tot baile funk en jungle ragga tot en met vleugjes samba, rai, bhanga, cumbia, ethiojazz en verhakkelde elektronica.

Dom Thomas heeft zich tot taak gesteld om boeiend maar obscuur muzikaal erfgoed van de ondergang te vrijwaren en vanuit de vergetelheid aan een nieuw publiek voor te schotelen. Hij was één van de drijvende krachten achter het team vinylarcheologen van het label "Finders Keepers" en is nu motor van het label "Brutal Music". Hierop schitteren even bizarre als experimentele pareltjes uit historische avantgarde, populaire cultuur, B-films, retrofuturisme en andere delicatessen. Zijn collectie snijdt niet alleen doorheen de tijd maar ook doorheen de uithoeken van de wereld. **LowDjo** is zijn Brusselse muzikale evenknie en 'partner in crime' voor deze avond: hij is erudiet zowel op het gebied van hedendaagse (niet)westerse electronica als alle vintagestijlen.

23:00 > 05:00 - 5 euro
salle / zaal

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL

19:00 > 00:00 - Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes / kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

PIZ-AZIZ & BBQ BIKE
21:00 > 02:00



FRANKY VERDICKT



BUTCHER BOOGIE

10.07

je / do

VEROMIX

DJ PUBLIK - WEBMIX

> Veromix: tiers-polonaise, tiers-martienne, tiers-punk; on ne la présente plus, les souliers usés témoignent de ses mix aussi variés que pointus. Elle nous balade dans tous les styles et tous les âges avec une prédilection pour le post-punk; le punk; la new wave; mais aussi le disco; la musique française, alternative, vieillotte et les bons souvenirs.

> Veromix staat voor een derde Polen, een derde Mars, een derde punk: haar versleten schoenen getuigen van doorleefde en even eclectische als gedurfde mixes. Ze sleurt ons doorheen alle tijden en stijlen met een hardnekkige voorkeur voor postpunk, punk, new wave maar ook disco, het franse lied, alternatief, ouderwets en 'good old days'.

19:00 > 22:00
à l'extérieur / buiten

FISH€PRICE€: VID&HAUTE REVOLUTION

VJ PUBLIK – WEBMIX

> Sélection perso de vidéos en tout genre remixées pour vos beaux yeux. Sex, drogue et clips musicaux sont au programme, de quoi bien vous scotcher, la bouche ouverte avec la micro bave sur le T-shirt! Bonne séance.

> Persoonlijke selectie van het net, speciaal voor uw mooie ogen hermixed. Sex, drugs en muziekclips om u aan de grond genageld te doen staan met het kwijl druipend op uw T-shirt. Veel kijkplezier!

22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten

BUTCHER BOOGIE ^{BE} CONCERT

> Pour eux: pas de vacances pendant les Holidays...En effet, c'est à coups de guitare et contrebasse désaccordées que Butcher Greg et ses frères de sang prendront d'assaut la scène de Recyclart cette nuit. Les amateurs d'entrecôtes saignantes et de rock 'n roll bon marché ne seront certainement pas déçus. Végétariens s'abstenir.

> Geen vrijaf voor deze slagerszonen met kloppend rockabillyhart...met hakkende gitaar en ontstemde contrabas zullen Butcher Greg en zijn bloedsbroeders het podium van Recyclart niet zonder slag of stoot innemen. Liefhebbers van bloederige lendenstukken en goedkope rock 'n roll zullen aan hun trekken komen. Helaas hard voor veggies.

23:00 > 01:00
salle / zaal

EXTRA FORT

ARNO RONCADA
FRANKY VERDICKT
PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors 19:30 / projection 20:00 – 3 euro

Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL

18:00 > 01:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes / kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

VERTIGOBX

19:00 > 00:00

PAIN PUBLIK & BBQ BIKE

19:00 > 00:00

PIMP YOUR T-SHIRT

20:00 > 00:00

KWAF PUBLIK

21:00 > 23:00



11.07

ve / vr

BRASS, BEATS & BALTIC BALKAN

22:00 > 24:00
LA KLINIK DU DOCTEUR
POEMBAK^{BE - LIVE}

24:00 > 01:15
SKANGOEROES^{BE - LIVE}

01:30 > 03:00
HACKNEY COLLIERY
BAND^{UK - LIVE}

03:00 > 05:00
BALTIC BALKAN^{LT - DJ}

> La chatoyante fanfare de quartier **La Klinik du dr. Poembak** sort les cuivres pas pour les astiquer, mais pour faire une fête... éblouissante. La fanfare est une fidèle de nos Holidays, pas seulement parce qu'elle est la fanfare des Marolles la plus sympa mais aussi parce que ça fait deux ans qu'elle répète dans notre Studio Marcel, et qu'elle devient ainsi notre orchestre maison: hits des années 80/90, latino vibes, tango, jazz, gipsy, et good vibes!

> De kleurrijke wijkfanfare **La Klinik du dr. Poembak** haalt het koper boven voor een ongepoetst maar schitterend feestje. Ze zijn vaste gasten op de Holidays niet alleen omdat ze de sympathiekste Marollenfanfare zijn maar ook omdat ze nu al twee jaar repeteren in onze Studio Marcel en dus zowat ons huisorkest zijn: jaren 80/90 hits, latino vibes, tango, jazz, gipsy, en good vibes!

22:00 > 23:00 - free
à l'extérieur / buiten

> Un brassband qui allie l'ancienne tradition des fanfares britanniques de mineurs et des reprises de premiers classiques d'electronica dance e.a. de The Prodigy: ce mix aussi improbable qu'explosif, c'est **The Hackney Colliery Band** qui le commet. Prenez un brin de New Orleans, saupoudrez de cuivres des Balkans, de fougue ska, d'énergie hip-hop, mélangez le tout à des adaptations brillantes pour fanfare de Jay-Z ou The Prodigy: le cocktail est aussi panaché que le quartier de Londres dont cette fanfare porte le nom. Cet échantillon de semtex a joué lors de la cérémonie de clôture des Jeux Olympiques en 2012, jammé avec la regrettée Amy Winehouse et casse régulièrement la baraque dans l'intimité d'un club. Maintenant sur scène à Recyclart (heureusement, la baraque est solide). Venant d'un genre totalement inclassable bercé de ska, de reggae, de musique latine de punk et de pop, voici les Skangoeroes. Emmenée par une chanteuse délurée qui manie quatre langues, leur musique fait danser bien au

delà des frontières linguistiques. C'est avec brio que ces musiciens donnent de la pêche et de la joie, toujours prêts à faire sauter les mots et le public! Get ya skankin'!

Baltic Balkan (Lit), trois hommes et une tête de chien qui ont émergé en 2008 à l'horizon des clubs baltes: Lencas, Namas, Marulis et leur icône, le chien Pitchka (dont le portrait est vénéré lors de toute soirée dans les Balkans). L'ascension a été fulgurante pour les 2 dj's + MC avec des soirées torrides e.a. à Paris et à Frankfort mais aussi au festival juif de Cracovie, à la Nuit Blanche à Amiens et à Volt 2011 aux côtés de leurs héros de Mahalai Rai Banda, Parno Graszt et The No Smoking Orchestra (Kusturica). Leurs débuts sont sortis il y a deux ans; 'Katapulta' chez Maasto (Finlande): une explosion balkan / gypsy / klezmer avec le post brass minimaliste de Banda Dzeta.

> Een brassband die de oude traditie van de Britse mijnwerkersfanfares vezoent met covers van vroege electronica dance klansiekers van o.a. The Prodigy: voor deze even onwaarschijnlijk als explosieve mix moet je bij **The Hackney Colliery Band** zijn. Pak een scheut New Orleans met happen balkanblazersgeweld, hiphop-energie en ska-branie, meng met schitterende fanfarehertalingen van Jay-Z of The Prodigy en je krijgt een cocktail die al even gevarieerd is als de buurt in Londen waarnaar deze fanfare genoemd is. Deze brok semtex speelde op de slotceremonie van de Olympische Spelen in 2012, jamde met wijlen Amy Winehouse en blaast regelmatig het de pannen van het dak in de intimiteit van een club. Nu dus in Recyclart (gelukkig hebben we geen pannen). Vanuit planeet ska, ziehier wezens die gelaafd werden aan de tepels van reggae, latino, punk en ... euh, ska: de Skangoeroes! Een meer dan polyglotte zangeres (wij hopen hetzelfde van uw glotten) doet de medemensen bewegen zoals alleen muzikale buideldieren dat kunnen doen.

Baltic Balkan (Lit), drie man een hondenkop verschenen in 2008 aan de einder van Baltische clubscene: Lencas, Namas, Marulis en de iconische hond Pitchka (wiens portret bij elke Balkan party aanbeden wordt). Het ging steil opwaarts voor de 2 dj's + MC met hete clubnachten o.a. in Parijs en Frankfurt maar ook op het Joods festival in Krakau, de Nuit Blanche in Amiens en op Volt 2011 naast hun helden van Mahalai Rai Banda, Parno Graszt en The No Smoking Orchestra (Kusturica). Twee jaar geleden verscheen hun debuut 'Katapulta' op Maasto (Finland): explosieve balkan / gypsy / klezmer met minimale post brass van Banda Dzeta.

23:00 > 05:00 - 5 euro
salle / zaal



EXTRA FORT

CHARLOTTE LYBEER
SARAH VAN MARCKE
PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors 19:30 / projection 20:00 - 3 euro
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL
19:00 > 00:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

PIZ-AZIZ & BBQ BIKE
21:00 > 02:00

CHARLOTTE LYBEER



17.07

je / do

STEL-R

DJ PUBLIK

> Stel-R est une valeur sûre des clubs et de l'univers bruxellois de la nuit. Bien connu pour ses sélections super éclectiques et sans compromis d'electro, techno, acid, punk et new wave, il revisite allègrement l'histoire tumultueuse de la danse des années 80 jusqu'à aujourd'hui.

> Stel-R is een vaste waarde in het Brusselse club- en nachtleven. Bekend om zijn super eclectische, compromisloze selecties van electro, techno, acid, punk en new wave, overschouwt hij moeiteloos de broeierige dansgeschiedenis van de jaren 80 tot nu.

19:00 > 22:00
à l'extérieur / buiten

VLAD TAPAS

VJ PUBLIK - WEBMIX

22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten

[SIC] CONCERT

> Du meilleur powerjazz avec la texture d'un noise rock bien rêche. Lieven Eeckhout (ex-Galatasaray) fournit les morceaux: les lignes agréablement sales de la basse combinées au pilonnage des percus de Mattijs Vanderleene une base inébranlable sur laquelle les sax répandent généreusement leur béton liquide. Leur inspiration, ils la puisent chez X-Legged-Sally, Jaga Jazzist et John Zorn, et chez The Ex, Sonic Youth en The Melvins. [sic] live, c'est [sic] au top!! En mars 2014, le deuxième album de [sic] est sorti, "RAY"

> Powerjazz van de bovenste plank met de textuur van ruige noiserock. Muzikanten bij [sic] hebben hun roots bij BLINDMAN, maar gaan al een aantal jaren hun eigen weg. Lieven Eeckhout (ex-Galatasaray) zorgt voor de nummers: de aangenaam vuile baslijnen vormen samen met de beukende drums van Mattijs Vanderleene een onwrikbare basis, waar de saxen kwistig hun vloeibaar beton over morsen. Inspiratie halen ze bij X-Legged-Sally, Jaga Jazzist en John Zorn, maar even goed bij The Ex, Sonic Youth en The Melvins. [sic] is live op zijn best!!

In maart 2014 verscheen het tweede album van [sic], "RAY"

23:00 > 01:00 - free
salle / zaal

EXTRA FORT

DEBBY THIJS
PHILIPPE HEYMANS
PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors 19:30 / projection 20:00 - 3 euro
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL
18:00 > 01:00 Bar Recyclart
PAIN PUBLIK & BBQ BIKE
19:00 > 00:00

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

VERTIGOBX
19:00 > 00:00

PREMIÈRE PERSONNE-JE / EERSTE PERSOON-IK
18:00 > 20:00 Studio Marcel

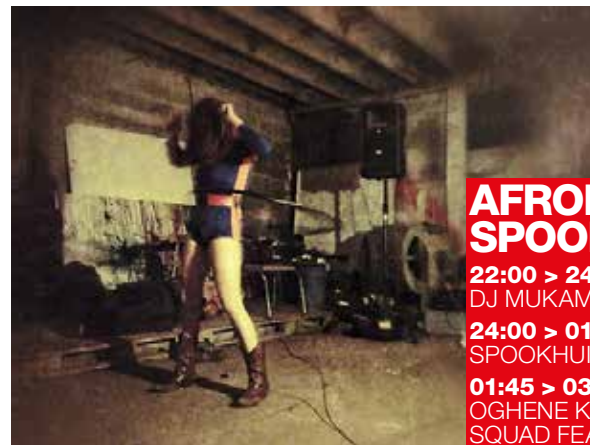
PIMP YOUR T-SHIRT
20:00 > 00:00

KWAF PUBLIK
21:00 > 23:00



PREMIÈRE PERSONNE-JE / EERSTE PERSOON-IK

BALTIC BALKAN PARTY

PREMIÈRE PERSONNE-JE /
EERSTE PERSOON-IK

AEROBICOMOSE

AFROBEAT & SPOOKY MUSIC

22:00 > 24:00

DJ MUKAMBO ^{BE}

24:00 > 01:30

SPOOKHUISJE ^{BE}

01:45 > 03:30

OGHENE KOLOGBO & WORLD SQUAD FEAT. TONY ALLEN ^{BE/NIG}

03:30 > 05:00

DJ LEBLANC ^{BE}

> Comme **DJ Mukambo** Benjamin Tollet africanise et groovealise la nuit avec des grooves qui font danser jusqu'à l'aube! Il est accro d'afrobeat et organise la plus grosse soirée global grooves de Bruxelles: **Groovalicious**. Son podcast hebdomadaire **Radio Mukambo** vous immerge dans les grooves globaux et la pulsation de nos villes où les sons se mélangent pour créer des musiques métisses sans frontières. Afrobeat, éthiogrooves, musiques afro-latines, mangubeat, reggae, world fusion, global hiphop...

> Als **DJ Mukambo** Africaniseert en groovealise Benjamin Tollet de dansvloer met wereldse grooves die je de hele nacht zullen doen dansen. Hij is verzot op afrobeat en organiseert Brussels grootste global groove party: **Groovalicious**. Zijn wekelijkse podcast **Radio Mukambo** dompelt je onder in wereldse grooves en de polsslag van onze steden waar geluiden zich vermengen om te komen tot world fusion zonder grenzen. Afrobeat, ethiogrooves, Afro-Latin, mangubeat, reggae, global hiphop...

22:00 > 23:00 – free
à l'extérieur / buiten

> **Oghene Kologbo & World Squad feat. Tony Allen**. Ce groupe bruxellois, joue de l'afrofunk et des grooves bien denses, hyperdantsants, à croire qu'ils seraient nés en Afrique de l'Ouest dans les années 70. Ce groupe réussit l'exploit de trouver un brillant équilibre entre l'apparente nonchalance de l'afrobeat au swing irrésistible et des arrangements de cuivres super dirigés. Le tout, en plus, interprété avec virtuosité. Le secret de leur succès a mûri depuis 2012 pour donner un son toujours plus authentique, un dansgroove ininterrompu et toujours plus de concerts. Depuis l'année passée, ils jouent régulièrement avec Oghene Kologbo, qui était guitariste de Fela Kuti. Pour ce concert, ils ont en guise de 'very special guest' le légendaire Tony Allen, batteur de Fela de 1964 à 1980, celui là-même dont la légende dit qu'il fallut 4 batteurs pour le remplacer auprès de Fela. The Wire l'a surnommé 'the human loop'. Tony Allen, pour sa part,

dit que "when I play it's like an orchestra in itself". Check it out! Un concert déjà mémorable.

> **Oghene Kologbo & World Squad feat. Tony Allen**. Deze Brusselse groep brengt vette, hyperdansbare afrofunk en grooves als waren ze in de jaren '70 in westafrika geboren. De band slaagt erin om een schitterend evenwicht te vinden tussen de schijnbare nonchalance van onweerstaanbaar swingende afrobeat en hele strak gearrangeerde blazerspartijen. Dit geheel wordt bovendien virtuoos gebracht. De succesformule rijpte sinds 2012 en resulteerde in een steeds hechtere sound, een niet aflatende dansgroove en steeds meer concerten. Sinds verleden jaar spelen ze regelmatig samen met Oghene Kologbo, de man die bij Fela Kuti gitarist was. Voor dit concert hebben ze als 'very special guest' de legendarische Tony Allen, drummer van Fela van 1964 tot 1980 en de legende wil dat er 4 drummers nodig waren om hem bij Fela te vervangen. The Wire gaf hem de bijnaam 'the human loop'. Zelf zegt Tony Allen "when I play it's like an orchestra in itself". Check het voor jezelf! Een nu reeds memorabel concert.

WORLD SQUAD is: **Daniele Martini** (tenor sax), **Fred Becker** (baritone sax), **Daniel Dzidzonu & Jerome Hoppe** (trumpet), **Giovanni Di Domenico** (Fender rhodes), **Giotis Damianidis** (electric guitar), **Rojah Lao** (Congas), **Anthony Marcon** (bass guitar), **Jakob Warmenbol** (drums), **Ruth Tafébé** (Vocals)

> **Spookhuisje** (Be). "Psychedelic surf trance": voilà comment se qualifie ce trio sur sa page facebook. Ça dit tout et pas vraiment tout: drones, psychedelica, maqam oriental, trance bédouine, desert blues, échos des montagnes d'Anatolie, urban hectica, procession de chameaux du Rajasthan... ce ne sont là que quelques-uns des bons génies qui errent dans cette Maison hantée. Le guitariste Raphael Absolonne a développé son propre style singulier entre autres en jouant dans la rue et en se laissant inspirer des impressions de la ville qui l'entoure. Son 'free rock' a évolué avec sa section rythme pour aboutir à un authentique son d'ensemble avec une musique intense aussi solide que souple. Spookhuisje c'est un élastique benji en béton armé: prêt pour le grand saut ce soir? Moi, en tout cas, je plonge.

> **Spookhuisje**, "Psychedelic surf trance": zo omschrijft dit trio zichzelf op hun facebook. Het zegt het helemaal en ook maar ten dele: drones, psychedelica, oosterse maqam, bedoeïenentrance, desert blues, echos uit het Anatolisch gebergte, urbane hectica, een kamelenstoet uit Rajasthan... het zijn maar een paar van de goedaardige geesten die rondwaren in dit Spookhuisje. Gitarist Raphael Absolonne ontwikkelde zijn geheel eigen stijl onder andere door op straat te spelen en zich te laten inspireren door de indrukken van de stad om hem

heen. Zijn 'free rock' evolueerde samen met zijn ritmesectie naar een hechte groeps-sound met intense muziek die even potig als wendbaar is. Spookhuisje is een bungee-touw van gewapend beton. Wie springt er mee vanavond? Ik laat me alvast gaan.

> **DJ LeBlanc** est bruxellois, membre actif de Rebel Up! et promet à l'issue de la fracas-sante soirée afrobeat un changement de cap direction Digital Africa. De la nouvelle MAO numérique avec des échos mélodiques et rythmiques de traditions locales adaptées à la modernité, aux médias et aux technologies nouvelles. Quand hip hop, najja, kuduro, couper décaler, azonto, dancehall, shangaan disco, afro house, soukous, funana, kwaito, balani, etc., font danser l'Afrique jeune et contemporaine.

> **DJ LeBlanc** is Brusselaar, actief lid van Rebel Up! en belooft na het stomende afrobeatfeest, een koerswijziging richting Digitaal Afrika. Nieuwe digitale computer-muziek met melodische en ritmische echos van lokale muziektradities aangepast aan de nieuwe tijden, media en technologieën. Jong hedendaags Afrika danst op hip hop, najja, kuduro, couper décaler, azonto, dancehall, shangaan disco, afro house, soukous, funana, kwaito, balani enz.

23:00 > 05:00 – 5 euro
salle / zaal

EXTRA FORT

SATORU TOMA
VASANTHA YOGANANTHAN
PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors 19:30 / projection 20:00 – 3 euro
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

PREMIÈRE PERSONNE-JE / EERSTE PERSOON-IK

18:00 > 20:00 Studio Marcel
+ sa za 19.07 18:00 > 21:00

Ô BXL

19:00 > 00:00 Bar Recyclart

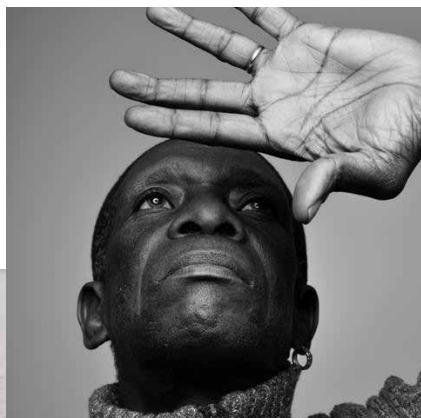
E2 / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

PIZ-AZIZ & BBQ BIKE

21:00 > 02:00

TONY ALLEN



VASANTHA YOGANANTHAN



je / do

DJ RIPLEY^{US}

DJ PUBLIK

> **DJ Ripley** (ou Larisa Man) enchaîne merveilleusement les street bass sounds du 'global ghetto': la musique urbaine d'une population d'immigrés qui mélangent la musique de leur patrie et des basses et des boîtes à rythmes bien senties. Tout a commencé avec la jungle, dancehall et dub pour pencher bien vite vers la cumbia, bhangra, azonto, baile funk, garage, soca, uk funky, kuduru, dembow, afrobeats, le tout mixé avec de sombres beats de breakcore, dubstep, grime, juke, booty bass, jersey club, trap et vogue beats. Elle a fondé Surya Dub à San Francisco ('Best Ambassador of Dread Bass 2011') et est membre actif du collectif Dutty Artz à New York.

> **DJ Ripley** (of Larisa Man) rijgt de street bass sounds van de 'global ghetto' naadloos aan elkaar: de stadsmuziek van een migrantenbevolking die muziek van hun thuisland met vette bas en drummachines vermengen. Ze begon met jungle, dancehall en dub maar zwerfde al gauw uit naar cumbia, bhangra, azonto, baile funk, garage, soca, uk funky, kuduru, dembow, afrobeats, gemixt met donkere beats van breakcore, dubstep, grime, juke, booty bass, jersey club, trap en vogue beats. Ze stichtte Surya Dub in San Francisco ('Best Ambassador of Dread Bass 2011') en is actief lid van het Dutty Artz collectief in New York.

19:00 > 22:00
à l'extérieur / buiten

LAUREN LEMONADE WEBMIX

VJ PUBLIK

> Cette Bruxelloise va nous servir un mix cueilli sur le web, au graphisme et à la musicalité tenace.

> Deze Brusselse zal een van het web geplukte mix brengen die zowel grafisch als muzikaal beklijft.

22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten

BLACK FLOWER

CONCERT

> Après le succès fracassant l'an passé de Ukandanz et du DJ set de Francis Falceto (et les éditions d'avant avec Akale Wube, Imperial Tiger Orchestra, Arat Kilo, Woima Collective), nous poursuivons résolument dans le sillage de notre amour inextinguible de l'éthio-jazz avec ce nouveau groupe qui gravite autour de Nathan Daems (compositions, sax).

Au printemps 2014 sont sortis les débuts de **Black Flower**: 'Abyssinia Afterlife'. Avec le trompettiste Jon Birdsong (ce Texan a joué e.a. avec Calexico et Beck ainsi que Think of One, Lisa Van der Aa et Box), le bassiste Filip Vandebriel (Antwerp Gypsy Ska Orkestra, Lady Linn), le pianiste Wouter Haest (Los Callejeros) et le batteur Simon Segers (De Beren Gieren, Stadt, Nathan Daems Quintet).

> Na het razende succes verleden jaar van Ukandanz en de DJ set van Francis Falceto (en de edities ervoor met Akale Wube, Imperial Tiger Orchestra, Arat Kilo, Woima Collective), gaan we resoluut verder met onze onblusbare liefde voor Ethiojazz met deze nieuwe band rond Nathan Daems (composities, sax).

In de lente van 2014 verscheen het debuut van **Black Flower**: 'Abyssinnia Afterlife'. Met op cornet Jon Birdsong (deze Texaan speelde o.a. bij Calexico en Beck maar ook bij Think of One, Lisa Van der Aa en Box), bassist Filip Vandebriel (Antwerp Gypsy Ska Orkestra, Lady Linn), toetsenman Wouter Haest (Los Callejeros) en drummer Simon Segers (De Beren Gieren, Stadt, Nathan Daems Quintet).

23:00 > 01:00
salle / zaal

EXTRA FORT

BEATA SZPARAGOWSKA
BRIGITTE GRIGNET

PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors 19:30 / projection 20:00 – 3 euro
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL

18:00 > 01:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

VERTIGOBX

19:00 > 00:00

PAIN PUBLIK & BBQ BIKE

19:00 > 00:00

PIMP YOUR T-SHIRT

20:00 > 00:00

KWAF PUBLIK

21:00 > 23:00



BLACK FLOWER



DJ RIPLEY

BRIGITTE GRIGNET



25.07

ve / vr

MEAKUSMA PRESENTS WORKSHOP LABELNIGHT

22:00 > 01:30
EVEN TUELL B2B
MIDNIGHTOPERA UK – DJ

01:30 > 02:30
KASSEM MOSSE DE – LIVE

02:30 > 05:00
MARCELLIS NL – DJ

> Meakusma apporte le fameux label allemand de la house Workshop à Recyclart. Depuis 2006 déjà, Lowtec et Even Tuell gèrent Workshop comme une marque de qualité qui refuse toute velléité de hype et de vantardise et qui fouille sans peine les tréfonds de l'âme de la dance. Sont représentés; Kassem Mosse, peut-être bien l'artiste le plus prodigieux de l'école Workshop (son album récent sur le label a fait l'effet d'une bombe à fragmentation), qui jouera en live, Marcellis qui a sorti chez Workshop un des disques de house les plus essentiels de ces dix dernières années et Even Tuell et Midnight Opera qui incarnent tous deux la philosophie du label: ouverts d'esprit, profonds, subtils et différents. La soirée s'annonce comme un must absolu. Un cadeau estival sans équivalent! Osez, pensez et dansez autrement!

> Meakusma brengt het gerenommeerde Duitse house label Workshop naar de Recyclart. Al sinds 2006 runnen Lowtec en Even Tuell Workshop als een kwaliteitsmerk dat hype en grootspraak negeert en de ziel van dansmuziek probleemloos aanboort. Vertegenwoordigd zijn Kassem Mosse, misschien wel de meest spraakmakende artiest uit de Workshop-school (zijn recente album op het label sloeg in als een splinterbom), die live zal spelen, Marcellis die op Workshop één van de meest essentiële house-platen van de afgelopen tien jaar uitbracht en Even Tuell en Midnight Opera die beiden de filosofie van het label belichamen: open-minded, diep, subtiel en anders. Deze avond kondigt zich aan als een absolute must. Een midzomercadeau zonder weerga! Durf, denk en dans anders!

22:00 > 23:00 Even Tuell b2b Midnightopera
à l'extérieur / buiten – free

23:00 > 05:00 – 5 euro
salle / zaal

Coprod Meakusma



KASSEM MOSSE



EXTRA FORT

JULIE VAN DER VAART
TJORVEN BRUYNEEL
PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors **19:30 / projection 20:00 – 3 euro**
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL

19:00 > 00:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

PIZ-AZIZ & BBQ BIKE

21:00 > 02:00



DJ JON DARK AKA FISCHER PRICE

31.07

je / do

JON DARK

DJ PUBLIK

> Dans le meilleur il est pas le pire, mais dans le pire il est le meilleur! JON DARK est un DJ sans étiquette. Fondateur du collectif nantais (France) FICTION PALACE, il voyage dans ce qu'il aime à appeler l'underground variété, sorte de mixture éclectique des artistes inconnus, ponctué par quelques tubes pour juste mesure. De la cold à la new wave en passant par le punk et la pop électronique.

> In het beste geval is hij de ergste maar in het ergste geval is hij de beste! Jon Dark is een DJ zonder etiket. Hij is medegroundleger van het franse collectief (Nantes represent!) Fiction Palace en hij dwaalt rond in een universum dat hij graag 'underground variété' noemt. Van cold wave naar new wave via punk en electropop.

19:00 > 22:00
à l'extérieur / buiten

CAPTAIN ZORG WEBMIX

VJ PUBLIK

> Aussi grande icône pour Bruxelles que le Manneken Pis: Captain Zorgo, que vous avez déjà certainement vu à vélo, une grande Panthère Rose en peluche (ou un autre animal) sur le dos. Il a sélectionné une heure de clips du web pour vous!

> Een even groot icoon voor Brussel als Manneken Pis: Captain Zorgo heb je ongetwijfeld al voorbij zien fietsen met een grote pluchen Pink Panther (of ander beest) op zijn rug. Hij selecteerde en uur webclips voor u!

22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten

GREGOIRE TIRTIAUX PRESENTS TRANCE-FORMATION

CONCERT

Niels Van Heertum - Euphonium
Leo Dupleix - Keyboards
Octave Agbekpenou - percussions
Abdelhadi Erribahi - percussions
Grégoire Tirtiaux - saxophones, guembri
23:00 > 01:00
salle / zaal

EXTRA FORT

PETRA STAVAST
LARA GASPAROTTO
PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors **19:30 / projection 20:00 – 3 euro**
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL

18:00 > 01:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

VERTIGOBOX

19:00 > 00:00

PAIN PUBLIK & BBQ BIKE

19:00 > 00:00

PIMP YOUR T-SHIRT

20:00 > 00:00

KWAF PUBLIK

21:00 > 23:00

LARA GASPAROTTO



ELECTRO TUNE NIGHT

CONCERT

22:00 > 23:00
ELECTRO MAAK^{BE} - LIVE

23:00 > 01:00
BUN-0^{BE} - LIVE

01:00 > 03:00
DJ FOOD & CHEEBA^{UK} - DJ

03:00 > 05:00
WALRUS^{BE} - DJ

> **Electro Project de Mâäk** revisite ses racines. Lors de Holidays 2011, le collectif Mâäk avait présenté pour la première fois son Electro Project à Recyclart. Ce projet est une combinaison singulière de son (musique improvisée accompagnée de résonnances électroniques), de mouvement (danse contemporaine et break dance) et de lumière. Entre avant-jazz, streetdance et lightperformance.

> **Electro Project** van Mâäk keert terug naar zijn roots. In Holidays 2011 stelde het collectief Mâäk zijn Electro Project voor het eerst voor in Recyclart. Dit project is een bijzondere combinatie tussen geluid (geïmproviseerde muziek vergezeld van elektronische klanken), beweging (hedendaagse dans en break dance) en licht. Tussen avantjazz, streetdance en lichtperformance.

22:00 > 23:00
à l'extérieur / buiten – free

> **Bun-0** est un des pionniers du dubstep et de l'electronica novatrice en Belgique. Il a sorti sa musique sur des labels comme Mindstep Music, Airtight Imprint, L2S, Reggae Roast, Orientis et Haunted Audio Recordings. C'est lui aussi le moteur du si prisé FOB show sur SUB.FM, avec des nouveautés de grandes pointures de la scène musicale internationale. Ses sets ravissent toujours les oreilles parce qu'il maîtrise l'art de surfer sur les brisants des dernières découvertes sur le front musical. A classer sous: Big Brussels Bass Brother Bun-0!

DJ Food & DJ Cheeba AV set. Cela fait près de 20 ans que Strictly Kev est activement impliqué dans le mythique projet de multiproducteurs DJ Food (où l'on retrouve e.a. aussi Coldcut et PC), un des éminents représentants du label Ninja Tune. C'est Coldcut (Matt Black & Jonathan More) qui lance le concept DJ Food en 1990, avec en véritables icônes les albums "Jazz Brakes", puis PC (Patrick Carpenter) et Strictly Kevin (Kevin Foakes) se sont joints au noyau originel.

Si au début, 'Food' renvoyait aux séries aux beats érudites en guise de matériau de base pour DJ's (donc 'nourriture' pour DJ's), on leur demanda de plus en plus de concerts en club et PC et Strictly Kev se sont mis à jouer sous le nom DJ Food pour que Coldcut puisse aussi jouer un set, à part, la même soirée. En 1995, DJ Food sort son "A Recipe for Disaster", suivi de tournées internationales de grande ampleur. PC et Strictly Kev ont aussi mixé pour Warp de la techno expérimentale "Blech". Ces dernières années, c'est Strictly Kev qui joue généralement seul sous le nom de DJ Food et en 2012 il a sorti "The Search Engine" avec une soirée planétaire de Londres. A partir de là, il a travaillé avec DJ Cheeba & Moneyshot our leur re- et déconstruction de 'Paul's Boutique' des Beastie Boys.

Préparez-vous pour deux heures de plaisir, de la dance pure et intelligente, d'un des représentants majeurs du mythique label Ninja Tune.

DJ Walrus clôture les Holidays avec son electro joyeusement minimaliste, pour un max de plaisir de plein été. Laissez-vous emporter par cette brise et chérissez-la en prévision des froides soirées d'hiver. You are the Walrus!

> **Bun-0** is één van de pioniers van dubstep en innovatieve electronica in België. Hij bracht zijn muziek uit op labels als Mindstep Music, Airtight Imprint, L2S, Reggae Roast, Orientis en Haunted Audio Recordings. Hij is ook de drijvende kracht achter de druk beluisterde FOB show op SUB.FM, met fris werk van grote namen uit de internationale muzikwereld. Zijn sets blijven een plezier voor het oor omdat hij steeds de kunst verstaat om te surfen op de branding van de laatste ontwikkelingen op het muziekfront. Te klasseren onder: Big Brussels Bass Brother Bun-0!

DJ Food & DJ Cheeba AV set. Strictly Kev is al bijna 20 jaar actief bij het mythische multi-producersproject DJ Food (waarvoor o.a. ook Coldcut en PC tekenden), één van de belangrijkste vertegenwoordigers van Ninja Tune label. Oorspronkelijk startte Coldcut (Matt Black & Jonathan More) het DJ Food concept op in 1990, met de iconische "Jazz brakes" en gaandeweg voegden zich PC (Patrick Carpenter) en Strictly Kevin (Kevin Foakes) zich bij de groep. Hoewel de naam 'Food' in den beginne refereerde aan de reeksen met ontrafelde beats als basismateriaal voor DJ's (dus 'voedsel' of 'food' voor DJ's) was er steeds grotere vraag voor clubconcerten en begonnen PC en Strictly Kev onder de naam DJ Food te spelen zodat Coldcut op dezelfde avond ook apart een set kon spelen.

In 1995 bracht DJ Food zijn "A Recipe for Disaster" uit en er volgden grote internationale tours. PC en Strictly Kev mixten ook voor Warp experimentele techno "Blech". De laatste jaren speelt Strictly Kev meestal alleen onder de naam DJ Food en in 2012 bracht hij "The Search Engine" uit met een feestje in het planetarium van London. Vanaf dat jaar werkte hij met DJ Cheeba & Moneyshot voor hun re- en deconstructie van 'Paul's Boutique' van de Beastie Boys.

Verwacht u aan twee uur puur en intelligent dansplezier van één van de belangrijkste vertegenwoordigers van het mythische Ninja Tune label.

DJ Walrus sluit met zijn vrolijke minimale electro de Holidays af voor een maximaal zomerplezier. Laat deze bries u meenemen en koester hem voor koude winters nachten. You are The Walrus!

en collaboration avec / ism Bart Dujardin

23:00 > 05:00 – 5 euro
salle / zaal

EXTRA FORT

STEFAN VANTHUYNE
GERT JOCHEMS

PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE

doors 19:30 / projection 20:00 – 3 euro
Studio Marcel

EXTRA

EXPO / PERFO / EVENT / FOOD

Ô BXL

19:00 > 00:00 Bar Recyclart

E² / CADAVRES EXQUIS / JAJAJA

résidence d'artistes /
kunstenaars in residentie
19:00 > 01:00 vitrine 5 / 7 / 21

PIZ-AZIZ & BBQ BIKE

21:00 > 02:00



E² - ALEK ET LES JAPONAISES

DJ FOOD



STEFAN VANTHUYNE





FOTOMATON

EXTRA FESTIVAL

Nos activités sont soutenues par / Onze activiteiten worden gesteund door:
Ville de Bruxelles /
 Stad Brussel
 + Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 + Gouvernement Fédéral / Federale Regering
 + Fédération Wallonie-Bruxelles
 + Vlaamse Gemeenschap
 + Vlaamse Gemeenschapscommissie

ER. / VU:
 Henri Simons,
 Rue des Ursuline(s/n)
 straat 25,
 1000 Bruxelles / Brussel

Design:
 Pam&Jenny



extra festival

02.07 > 15.09 RECYCLART FABRIK

EXPO / TENTOONSTELLING

> Pendant les Holidays, **Fabrik** se la coule douce et ne pourra pas prendre les commandes de cuisines, escaliers, ponts, sculptures monumentales, prototypes d'objets nouveaux, bancs publics, qui affluent habituellement. En revanche nos nombreux admirateurs et ceux qui ont le tort de ne pas encore connaître nos ateliers de menuiserie et construction métallique (ainsi que l'atelier Infra) pourront faire halte à la gare de **Bruxelles Congrès** pour découvrir les chantiers les plus intéressants de ces deux dernières années, et notre équipe Fabrik dans le hall de la gare à travers photos, maquettes objets et échantillons desdits chantiers.

La renommée ça se Fabrik!

> Tijdens ons zomerfestival strekt **Fabrik** haar benen: bestellingen van keukens, trappen, bruggen, monumentale sculpturen, prototypes of openbare zitbanken zullen even moeten wachten. Om u een idee te geven wat onze metaal- en houtwerkplaats (de Infra-ploeg niet te vergeten) in hun mars hebben, kan u deze zomer halt houden in het **station Brussel-Congres** waar we de meer indrukwekkende werven van de afgelopen twee jaar tentoontstellen in de historische vitrines van het station Brussel-Congres.

Lu ma > ve vr 07:00 > 19:00
Gare de Bruxelles Congrès /
Station Brussel-Congres
40 boulevard Pachécolaan 40 – 1000 Bxl

extra festival

14.07 > 19.07 SUPERFOTO

STAGE D'ÉTÉ / ZOMERSTAGE
 SUPER HÉROS DE LA LUMIÈRE
 ET DU TEMPS / SUPERHELD
 VAN HET LICHT EN DE TIJD

> Le premier jour nous attribuons les pouvoirs de la lumière et du temps aux enfants grâce à un atelier de lightpainting. L'idée est ensuite d'aller récupérer d'autres pouvoirs (invisibilité, téléportation, ...) auprès de personnages emblématiques du quartier. Quand ils seront devenus des super héros, ils devront construire et peaufiner leurs personnages.

Inventer leur histoire (cadavres exquis théâtraux), se trouver une apparence physique (atelier masques), tester ses supers pouvoirs grâce à la photographie (téléportation avec projection vidéo de différents endroits...), studio photo, prises de vue à l'extérieur en action dans le quartier pour tester leurs supers pouvoirs.

Le dernier jour ils reçoivent un passeport de SUPERFOTO. Sous forme de livret reprenant un peu toutes les activités + exposition à prévoir selon le matériel récolté.

> De eerste dag geven we aan de kinderen de superkrachten van het licht en de tijd dmv een workshop lightpainting, daarna gaan ze op zoek naar andere krachten (onzichtbaarheid, teleportatie,...) bij iconische figuren van de buurt. Eens superheld geworden, zullen ze hun personage moeten creëren en perfectioneren, hun geschiedenis verzinnen (theatrale cadavres exquis), zich een uiterlijk aanmeten (maskeratelier), hun superkrachten testen via fotografie (teleportatie met videoprojectie op verschillende locaties...), fotostudio, beeldopnames in actie buiten in de buurt (om hun superkrachten te testen).

De laatste dag krijgen ze een SUPERFOTO in de vorm van een boekje met al hun exploten en is er een tentoonstelling.

info + inscription/inschrijving >
info@recyclart.be

lu ma > sa za - 09:00 > 17:00

pour enfants de 8 à 12 ans / voor kinderen van 8 tot 12 jaar

Apporter une caméra digitale (même un vieux truc ... ou surtout!) / mee te nemen: een digitaal fototoestel (zelfs een oud toestel ... liefst zelfs!)
65 euro

extra festival

14.07 > 15.07 FOTOMATON

> Notre fameux Fotomaton sera de sortie. Pour panser les plaies des malades, patients, médecins, nouveaux nés, visiteurs et accidents de l'hôpital St Pierre. Mais tout le monde est forcé de le bienvenu pour venir se faire photographier à cette occasion.

> Onze welgekende Fotomaton houdt halt in het ziekenhuis Sint-Pieter. Zieken, patienten, dokters, pasgeborenen, bezoekers, kortom iedereen is welgekomen om zich te laten fotograferen.

10:00 > 16:00

A l'entrée principale de l'hôpital St Pierre /
hoofdingang ziekenhuis Sint-Pieter
Info 0495 157 329

01.07 E² EXTRA

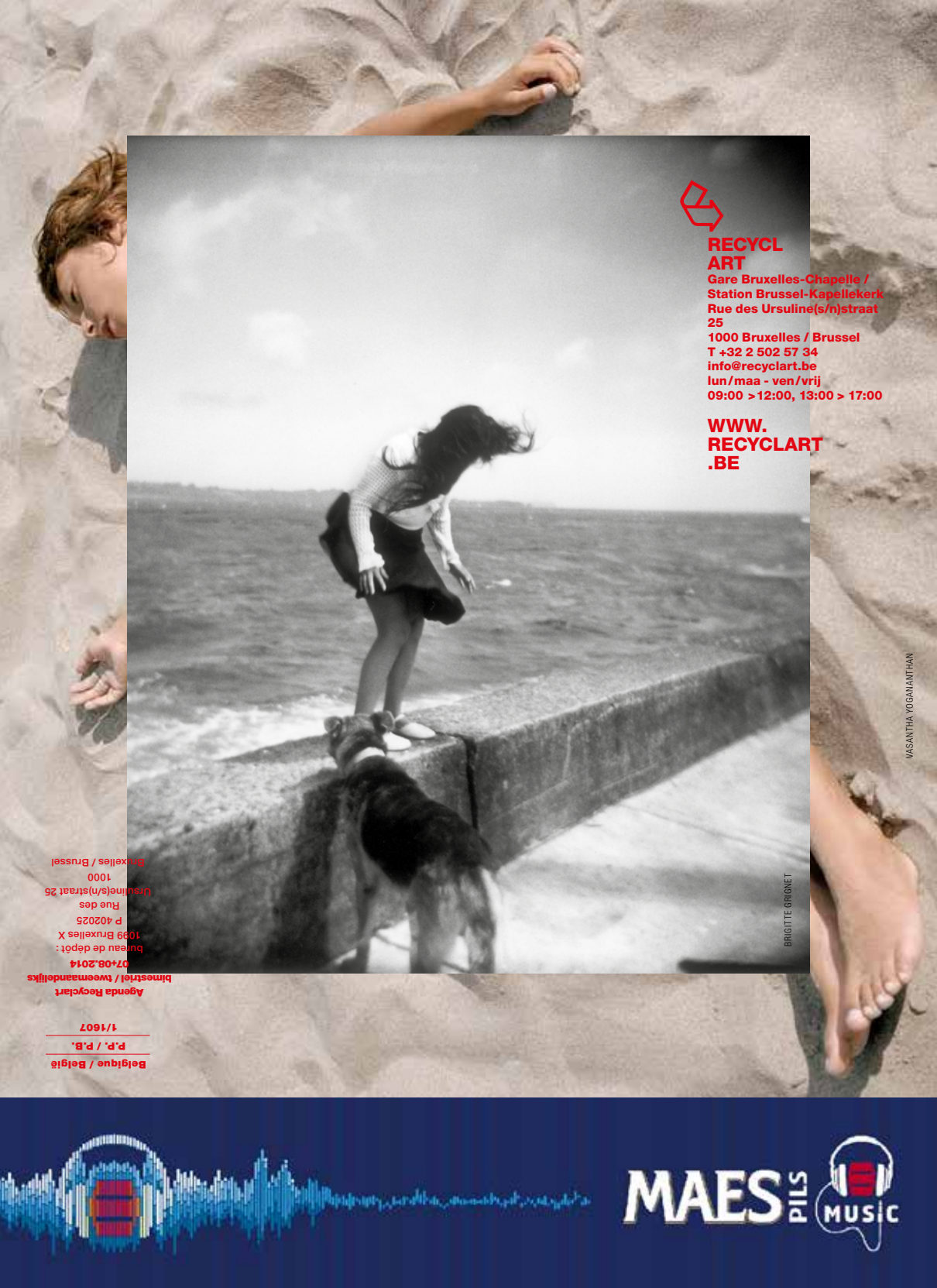
TRAPS + ILILL

19:00 > 01:00
vitrine 5

BAR

15.07 > 19.08

Fermeture annuelle de la cuisine
(le midi) / jaarlijkse sluiting keuken
('s middags)



**RECYCL
ART**

Gare Bruxelles-Chapelle /
Station Brussel-Kapellekerk
Rue des Ursuline(s)nstraat
25

1000 Bruxelles / Brussel
T +32 2 502 57 34
info@recyclart.be
lun/maa - ven/vrij
09:00 > 12:00, 13:00 > 17:00

**WWW.
RECYCLART
.BE**

BRIGITTE GRIGNET

VASANTHA YOGANANTHAN

Agenda Recyclart
bimestriel / tweemaandelijks
07+08.2014
bureau de dépôt :
1099 Bruxelles X
P 402025
Rue des
Ursuline(s)nstraat 25
1000
Bruxelles / Brussel

1/1607

P.P. / P.B.

Belgique / België

